

BINDING MACHINE



English	3
Français	5
Deutsch	7
Polski	9
Español	11
Nederlands	13

BINDING MACHINE

SAFETY NOTICE

Read all instructions before use.
Do not attempt to open casing.

Do not put any items through the holes.
Do not bind more paper than advised.

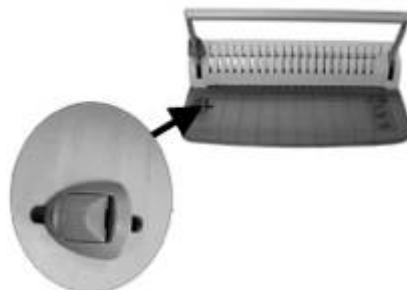
OPERATING INSTRUCTIONS

Before binding it is advisable to carry out a test to familiarise yourself and to make sure that your machine is working correctly.

1. Remove all packaging.



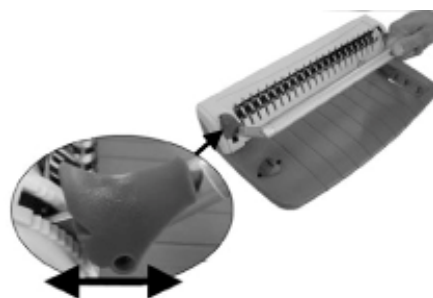
2. Use the side guide to select the size of the paper you will punch.



3. Introduce the correct amount of pages (max 8 sheets 80gr/m² or max 1 PVC cover) inside the machine and lower the handle to punch the pages.



4. Once all your pages are punched. Place the comb over the teeth on top of the machine and shift comb to the left so that the upside down L is covered by the comb. To open the comb press down the handle "slowly" As you do this the "L's" pull forward and open the comb. When sufficiently open secure the handle with the ratchet while you load your paper.



5. Load all of your punched pages in the comb (by starting with the front side of your report). When finished, release the ratchet and remove your document.



IMPORTANT ADVICE

Be Careful: The waste paper tray should be regularly emptied.

Trouble Shooting:

- **Can't punch through:** Too much paper / Chip tray full / Material is too thick
- **Can't remove paper:** Machine has been overloaded and not all holes are punched through. Lift arm and firmly press lever using bodyweight / The material being punched is too flexible, common with soft plastics.
- **Can't align paper:** Debris is trapped in the Paper Slot / Side guide is not correctly set
- **Can't Open Comb:** Fronds should be facing upward and curling away.

WARRANTY

The machine has a warranty of 2 years (the warranty is not applicable if the machine has been used for an inappropriate purpose).

TECHNICAL DATA

Max binding length.....	300mm/11''
Max punching capacity (80gr/m ² sheets).....	8
Max binding capacity (80gr/m ² sheets)	150
Max binding combs diameter.....	20mm/3/4''
Dimension	38 x 20 x 10 cm
Weight.....	1 KGS

PERFORELIEUR

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement ce manuel avant utilisation.
N'essayez pas d'ouvrir le boîtier.

N'insérez pas d'objets dans les trous.
Ne reliez pas plus de papier que la quantité conseillée.

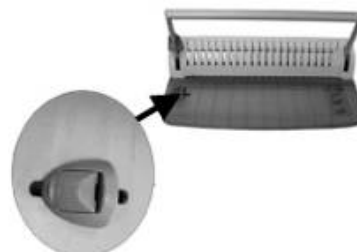
CONSIGNES D'UTILISATION

Avant de perforer ou/et de relier, il est recommandé de faire un essai pour se familiariser avec la machine et pour s'assurer que celle-ci fonctionne correctement.

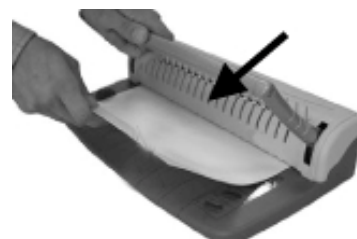
1. Retirez l'emballage.



2. Utilisez le guide latéral pour ajuster la taille du papier que vous allez perforer.

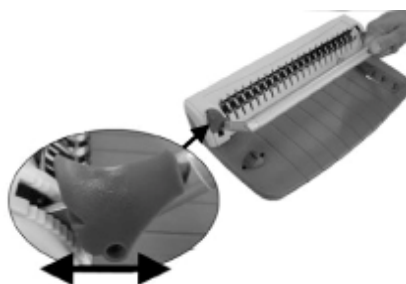


3. Introduisez le nombre de pages souhaité (attention : max. 8 feuilles 80gr/m² ou max. 1 couverture PVC) dans la machine et abaissez le levier afin de perforer vos pages.



4. Une fois que toutes vos pages sont perforées, introduisez l'anneau de reliure dans les dents métalliques se trouvant au-dessus de la machine, et décalez-le légèrement sur la gauche, de sorte qu'il recouvre la languette métallique (en forme de « L » à l'envers). Pour écarter les anneaux de reliure, appuyez lentement sur le levier. Le « L » est ainsi tiré vers l'avant et permet d'ouvrir les anneaux. Bloquez

ensuite le levier avec la petite manette, afin de charger vos feuilles.



5. Chargez toutes vos pages perforées dans l'anneau (en commençant par la dernière page de votre rapport). Lorsque vous avez fini d'introduire toutes vos pages, libérez la manette bloquant votre levier. Vous pouvez retirer votre document.



CONSEILS DE PRECAUTION

Attention: Videz régulièrement le plateau récupérant les débris de papier.

Dépannage:

- **Impossible de perforer:** soit il y a trop de papier / soit le plateau contenant les débris est plein / Soit le matériau utilisé est trop épais.
- **Impossible de retirer les pages:** La machine a été trop remplie et n'a pas pu perforer toutes les pages. Appuyer fermement sur le levier en utilisant le poids du corps / le matériau perforé est trop flexible comme par exemple des plastiques mous.
- **Impossible d'aligner le papier:** Des débris sont pris dans la fente / le guide latéral n'est pas correctement positionné.
- **Impossible d'ouvrir l'anneau de reliure:** celui-ci est mal positionné, ce côté ouvert de l'anneau doit être placé vert le haut.

GARANTIE

La machine est garantie 2 ans (la garantie ne s'applique pas si la machine a été utilisée de manière inappropriée).

DONNEES TECHNIQUES

Longueur maximum de la reliure.....	300mm/11''
Capacité maximum de perforation (feuilles 80gr/m ²)	8
Capacité maximum pour la reliure (feuilles 80gr/m ²)	150
Diamètre maximum des anneaux de reliure.....	20mm/3/4''
Dimension	38 x 20 x 10 cm
Poids.....	1 KGS

BINDEMASCHINE

SICHERHEITSHINWEIS

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
Versuchen Sie nicht das Gehäuse zu öffnen.

Schieben Sie keine Gegenstände zwischen die Löcher.
Binden Sie nicht mehr Blätter auf einmal als angegeben.

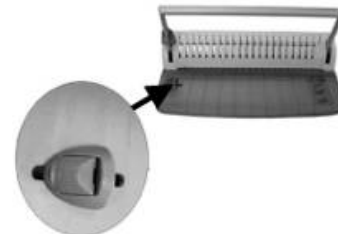
BEDIENUNGSANLEITUNG

Bevor Sie binden empfehlen wir eine Bindung für Testzwecke durchzuführen. Dadurch machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und stellen sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

1. Entfernen Sie alle Verpackungseinheiten.



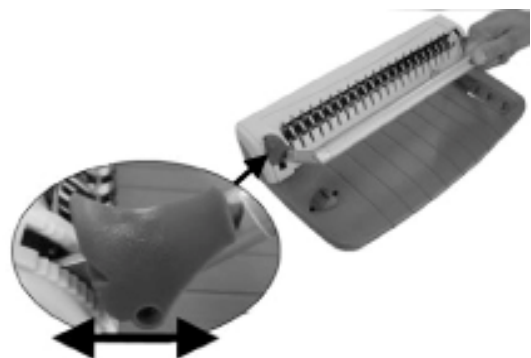
2. Benutzen Sie den Papierseitenanschlag um die gewünschte Papiergröße einzustellen.



3. Führen Sie die richtige Anzahl der Blätter (max 8 Blätter 80gr/m² oder max 1 PVC Folie) in die Maschine ein und betätigen Sie den Stanzhebel.



4. Nachdem Sie alle Blätter gestanzt haben, platzieren Sie den Binderücken auf den Zähnen oberhalb der Maschine. Hierfür muss die offene Seite des Binderückens unter die L-förmigen Zähne gebracht werden, so dass dieser komplett öffnet. Um den Binderücken zu öffnen drücken Sie den Stanzhebel vorsichtig nach unten. Dabei fahren die L-förmigen Zähne nach vorne und öffnen den Binderücken. Sobald Sie den Binderücken weit genug geöffnet haben, fixieren Sie diesen mit Hilfe des Arretierhebels während Sie die Blätter einfügen.



5. Platzieren Sie alle Blätter in dem Binderücken (beginnen Sie mit dem Deckblatt). Danach klappen Sie den Stanzhebel zurück und entnehmen das Dokument.



WEITERE INFORMATIONEN

Achtung: Der Stanzabfall sollte regelmäßig geleert werden.

Problembehandlung:

- **Keine Stanzung möglich:** Zu viele Blätter / Stanzabfallbehälter ist voll / Material ist zu dick
- **Blätter lassen sich nicht entnehmen:** Maschine ist überladen und nicht alle Löcher sind komplett gestanzt. Lösen Sie den Stanzhebel und drücken Sie mit Hilfe Ihres Körpergewichts den Stanzhebel nach unten / Das Material welches gestanzt werden soll ist zu weich, insbesondere bei weichem Plastik.
- **Angleichung des Papiers ist nicht möglich:** Fremdkörper befinden sich im Papierschlitz / Papieranschlag ist falsch eingestellt.
- **Binderücken lässt sich nicht öffnen:** Binderücken muss nach oben hin geöffnet platziert werden, damit sich dieser aufklappen kann.

GARANTIE

Die Garantiezeit des Gerätes beträgt 2 Jahre (die Garantie beinhaltet keine unsachgemäße Benutzung).

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Max Bindelänge.....	300mm/11''
Max Stanzkapazität (80gr/m ² Blätter)	8
Max Bindekapazität (80gr/m ² Blätter).....	150
Max Binderücken Durchmesser.....	20mm/3/4''
Abmessungen.....	38 x 20 x 10 cm
Gewicht.....	1 KGS

BINDOWNICA

NOTA BEZPIECZENSTWA

Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
Nie otwieraj obudowy.

Nie umieszczaj żadnych przedmiotów w otworach.
Nie dziurkuj większej ilości papieru, niż jest to zalecane.

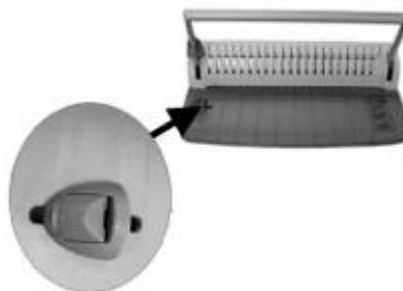
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zalecamy wykonanie bindowania testowego, by zapoznać się z urządzeniem i by upewnić się, że maszyna działa prawidłowo.

1. Usun opakowanie.



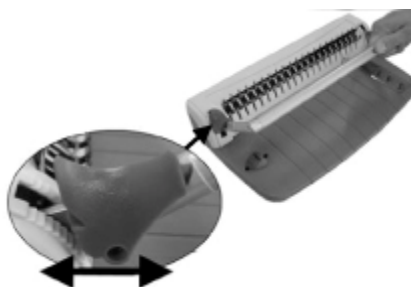
2. Użyj wskaźnika rozmiaru arkusza papieru, by dopasować odpowiednią wielkość.



3. Umieść właściwą ilość arkuszy papieru w urządzeniu (maksymalnie 8 kartek 80gr/m² lub maksymalnie 1 okładkę PVC) i pociągnij za dźwignię, celem przedziurkowania.



4. Po przedziurkowaniu papieru, umieść grzbiet plastikowy na grzebieniu, po czym przesun go w lewo, tak by zaszedł za metalowe zęby bindownicy. Naciśnij dźwignię powoli w dół, by otworzyć grzebień. Po otwarciu zablokuj dźwignię przyciskiem znajdującym się po lewej stronie dźwigni.



5. Umieść przedziurkowane arkusze papieru na grzbiecie plastikowym (zaczynając od przedniej strony dokumentu). Po zakończeniu tej czynności, odblokuj dźwignię i wyjmij dokument.



UWAGA

Uwazaj: Pojemnik na scinki musi byc regularnie opróżniany.

Mozliwe problemy:

- **Nie mozna przedziurkowac:** zbyt duza ilosc papieru / pelny pojemnik na scinki / zbyt gruby material
- **Nie mozna wyciagnac papieru:** zbyt duza ilosc arkuszy zostala umieszczona i nie wszystkie zostaly przedziurkowane. Unies dzwignie, po czym nacisnij na nia mocno masa swojego ciala/dziurkowany material jest zbyt gietki , co zdarza sie przy miekkim plastiku.
- **Nie mozna dopasowac papieru:** pojemnik na scinki jest pelny i scinki zablokowaly wejscie do dziurkowania/ wskaznik rozmiaru papieru nie jest prawidlowo ustawiony.
- **Nie mozna otworzyc grzebienia:** zeby grzebienia powinny by odwrocone do gory I zawiniete w tyl.

GWARANCJA

Maszyna ma dwuletnia gwarancje. Gwarancja nie jest wazna, jezeli maszyna byla uzywana w niewlasciwy sposob.

DANE TECHNICZNE

Max dlugosc bindowania	300mm/11''
Max ilosc arkuszy do dziurkowania (80gr/m ²)	8
Max ilosc arkuszy do bindowania (80gr/m ²)	150
Max srednica grzebienia plastikowego	20mm/3/4''
Wymiary	38 x 20 x 10 cm
Waga	1 KG

MAQUINA DE ENCUADERNAR

AVISO DE SEGURIDAD

Lea las instrucciones antes de utilizarla.
No intente abrir la carcasa

No ponga ningún elemento entre las clavijas
No perforo más papel de lo aconsejado.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de encuadernar es aconsejable llevar a cabo una prueba para familiarizarse con la maquina y estar segura de que la maquina trabaja correctamente .

1. Extraiga todo el embalaje



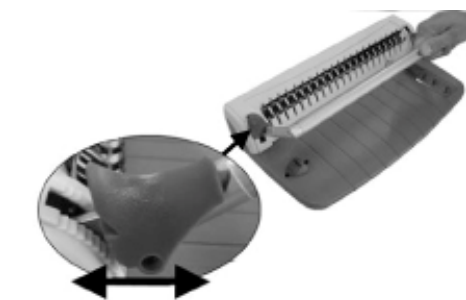
2. Utilice la guía lateral para seleccionar el tamaño del papel que usted va a agujerear.



3. Introduzca la cantidad correcta de hojas (máximo 8 de 80 gramos o una portada de PVC) dentro de la maquina y tire hacia abajo de la manillas para agujerear las hojas .



4. Una vez que toda las paginas son perforadas. Sitúe las anillas sobre las clavijas superiores moviéndolas hacia la izquierda de manera que la parte d abajo de la clavija quede cubierta por la anilla.
Para abrir las anillas presione la manilla hacia abajo despacio. Mientras que lo hace esta se ira abriendo, presione hasta que sea suficiente.



5. Inserte todas las hojas perforadas en la anilla (empiece por la parte frontal de su informe). Cuando acabe suelte el soporte de la manilla y extraiga el documento.



CONSEJOS IMPORANTES

Tenga cuidado: La bandeja de papel debe ser vaciada constantemente.

Solucion de problemas:

- **No se puede perforar:** Demasiado papel / La bandeja esta llena/ El papel es demasiado grueso
- **No se puede extraer el papel:** La maquina ha sido sobrecargada y las clavijas no pueden perforar a través del documento. Suba la manilla presionado firmemente utilizando el peso del cuerpo firmemente / El material a perforar es muy flexible ,es común con plásticos no rígidos.
- **No se puede alinear el papel:** Han quedado el la ranura restos de papel / El soporte lateral no esta correctamente situado
- **No se pueden abrir las anillas:** Las apertura de las anillas debe ser colocada hacia arriba .

GARANTIA

La maquina tiene una garantía de 2 años (La garantía no es aplicable cuando la maquina haya sido utilizada para un fin distinto al debido).

DATOS TÉCNICOS

Máxima longitud de encuadernación	300mm/11''
Máxima capacidad de agujereado (80gr/m ² hojas)	8
Máxima capacidad de encuadernación (80gr/m ² hojas)	150
Máximo diámetro de anillas.....	20mm/3/4''
Dimensión	38 x 20 x 10 cm
Peso	1 KGS

BINDMACHINE

VEILIGHEIDSMaatregelen

Lees alle instructies voor gebruik.
Probeer niet de kap open te maken.

Stop geen voorwerpen in de gaatjes.
Probeer niet meer papier in te binden dan geadviseerd.

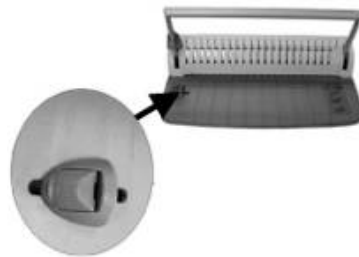
Gebruiks instructies

Voordat u begint met binden is het aan te raden eerst een test te doen om goed met het apparaat overweg te kunnen en te controleren of de machine correct werkt.

1. Verwijder de verpakking.



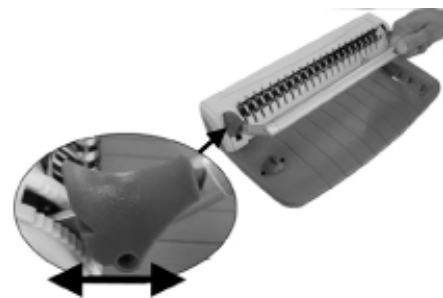
2. Gebruik de knop aan de zijkant om de instellingen te wijzigen van het papier formaat.



3. Stop het juiste aantal vellen in de machine (max 8 vellen 80gr/m² of max. 1 plastic vel) en trek de hendel omlaag om de vellen te perforeren.



4. Zodra alle vellen geperforeerd zijn plaatst u de binding over de tanden bovenop de machine en schuift u de binding naar links zodat de onderste boven L bedekt wordt door de binding. Om de binding te openen drukt u de hendel "langzaam" omlaag. Zodra u dit doet zullen de "L's" weer naar buiten steken en de binding gaat open. Als de hendel voldoende open is, moet u het blokje van de hendel vastzetten zodat u de vellen kunt inbinden.



5. Bind alle geperforeerde vellen in de binding (start met de voorkant van uw rapport). Als alle vellen in de binding zitten, kunt u het blokje van de hendel weer in de normale positie brengen zodat u uw rapport kunt uitnemen.



BELANGRIJK ADVIES

Voorzichtig: De lade met restafval dient regelmatig geleegd te worden.

Problemen oplossen:

- **Kan niet geperforeerd worden:** te veel papier / Lade met restafval is te vol / papiermateriaal is te dik
- **Kan papier niet verwijderen:** Machine is overbelast zodat niet alle gaatjes goed geperforeerd zijn. Haal de hendel omhoog en duw de hendel stevig naar beneden met uw lichaamsgewicht / Papiermateriaal is te flexibel of het is te zacht plastic.
- **Kan papier niet goed lijnen:** Restafval zit vast in de papiergleuf / de knop aan de zijkant is niet correct ingesteld.
- **Kan de binding niet openen:** De uitstekende pinnen van de binding waar het papier op bevestigd wordt, moeten naar voren wijzen zodat de binding kan openen.

GARANTIE

De machine heeft een garantie van 2 jaar (de garantie geldt niet als de machine is gebruikt voor ongeschikte doeleinden).

TECHNICAL DATA

Maximale bindlengte	300mm/11''
Maximaal aantal te perforeren (80gr/m ² sheets).....	8
Maximale bindcapaciteit (80gr/m ² sheets).....	150
Maximale diameter bindingen	20mm/ 3/4''
Dimensie	38 x 20 x 10 cm
Gewicht.....	1KG